



布団の外はあぶない
이불 밖은 위험해

海外の「今」がわかる遠隔情報通信 Vol.4

-韓国編-

作成 香川県国際交流員 チャン ミョンフン

話題 大募集!

新型コロナウイルスは私達の国際化への想いを邪魔できません。
あなたの外国語自慢、おすすめの海外ドラマ・音楽・映画・本など、安全なお家で気軽に楽しめる話題を送ってください。

香川県の国際交流員たちが可愛く作ってみんなと共有します!

お送り先 ミョンフン re6321@pref.kagawa.lg.jp



마스크

마스크를 착용하는 것이 안전하며, 면과 고무로 쉽게 만들 수 있어요.



손씻기

자주 꼼꼼하게 씻는 것은 매우 효과가 있어요.



소독

외출 시에는 자주 소독하고 휴대용 손소독제를 소지하는 것이 좋아요.



환기

밀실은 되도록 피하고 자주 환기 시키고 차의 경우는 창문을 조금 열어주세요.



모여있지 말기

되도록 모여있지 말자! 간격은 2m 정도 두는 것이 좋아요.



자택 대기

바깥 불일이 없을 때는 집에서 지내요.



접촉하지 말기

여러 곳을 만지지 않도록 해요.



조심

몸 상태가 이상하다고 느낄 시는 빠른 상담과 검사를!



돌아다니지 말기

몸 상태가 좋지 않을 때는 특히 돌아다니지 말 것!



영양

영양분이 있는 음식을 골고루 섭취하고 건강 관리.



그런데 우동은 뭐지! (But what is udon?)

~코로나사바이벌~
살자! 코로나를 이겨내자!

코로나 사바이벌



이달의 한국 뉴스 今月の韓国ニュース

Korea.net

世界が注目する韓国プロ野球スタート

2020.05.07



無観客で開幕した韓国プロ野球のニュースを伝えるNHKの記者= 5日、聯合ニュース

韓国プロ野球が5日、当初の予定より1ヶ月余り遅れて開幕し、各地で5試合が行われた。新型コロナウイルスの感染拡大防止対策として、試合は当面、無観客で行われる。

この日の開幕戦には、米国・日本・中国・フランス・カタールなど、世界各国の報道陣が駆けつけた。新型コロナウイルスの影響により、多くの国でスポーツ試合が中止となっている状況で、韓国ではプロ野球が始まるだけに、世界が注目している。

特に、米国のスポーツ局「ESPN」は、5日の開幕戦から1日1試合、1週間で6試合を中継する。日本では、スポーツライブ配信サイト「SPOZONE」が1日最大2試合を無料配信する。海外で韓国のプロ野球が生中継されるのは初めて。

米国のAP通信は「韓国野球委員会（KBO）は、新型コロナウイルスのパンデミックを受け、試合を再開するため、様々な予防策を講じた」とし、選手団が体温を測る様子や審判員がや試合を補助するスタッフなどがマスクや手袋をつけている姿などを詳しく報じた。

韓国では8日、プロサッカーも開幕する。中国・香港・クロアチアなど10ヶ国の放送局が既に韓国プロサッカーの試合放送権を取得しており、韓国スポーツは当面、世界から注目されるとみられる。 [イ・ギョンミ km137426@korea.kr]



原文を見る



この著作物は「公共世界4類型(ソース表示-商業的利用禁止-変更禁止)」の条件につき、利用できます。

노래로 듣는 한국어

歌で聴く韓国語



조정석 チョ・ジョンソク

아로하(드라마 '슬기로운 의사생활' OST)

어두운 불빛아래 촛불 하나
와인 잔에 담긴 약속하나
항상 너의 곁에서 널 지켜줄거야
날 믿어준 너였잖아

나 바라는건 오직 하나
영원한 행복을 꿈꾸지만
화려하지 않아도 꿈같진 않아도
너만 있어주면 돼

걱정마 I believe 언제나 I believe
이 순간을 잊지 않을게
내 품에 I believe 안긴 너의 미소가
영원히 빛을 잃어 가지 않게

Cause your love is so sweet
You are my everything
첫날 밤에 단 꿈에 젖어
하는 말이 아냐 난 변하지 않아
오직 너만 바라볼거야 oh

You're light of my life
You are the one in my life
내 모든걸 다 잃는데도
후회하지 않아 오직 너를 위한
변하지 않는 사랑으로

나 바라는건 오직 하나
영원한 행복을 꿈꾸지만
화려하지 않아도 꿈같진 않아도
너만 있어주면 돼

약속해 I believe 힘들 땀 I believe
너의 그늘이 되어줄게
내 품에 I believe 안긴 너의 미소가
영원히 빛을 잃어 가지 않게

Cause your love is so sweet
You are my everything
첫날 밤에 단 꿈에 젖어
하는 말이 아냐 난 변하지 않아
오직 너만 바라볼거야 oh

(반복)
You're light of my life
You are the one in my life
내 모든걸 다 잃는데도
후회하지 않아 오직 너를 위한
변하지 않는 사랑으로

All I very want is your love

アロハ(ドラマ「賢い医師生活」OST)

暗い灯りの下 ローソクひとつ
ワイングラスに込めた約束ひとつ
いつも君のそばで 君を守るよ
僕を信じてくれる君だから

僕が望むのはただひとつ
永遠の幸せを夢見るけど
華やかじゃなくても夢みたいじゃなくても
君がいてくれればいい

心配しないで I believe いつも I believe
この瞬間を忘れないよ
僕の胸に I believe 抱かれた君の笑顔が
永遠に光を失わないように

Cause your love is so sweet
You are my everything
最初の夜 夢に浸って
言ってるんじゃないよ 僕はかわらない
ただ君だけを見つめるよ oh

You're light of my life
You are the one in my life
僕の全てを失っても
悔いはない ただ君のために
変わらない夢として

僕が望むのはただひとつ
永遠の幸せを夢見るけど
華やかじゃなくても夢みたいじゃなくても
君がいてくれればいい

約束する I believe辛い時 I believe
君の陰になってあげる
僕の胸に I believe 抱かれた君の笑顔が
永遠に光を失わないように

Cause your love is so sweet
You are my everything
最初の夜 夢に浸って
言ってるんじゃないよ 僕はかわらない
ただ君だけを見つめるよ oh

(繰返し)
You're light of my life
You are the one in my life
僕の全てを失っても
悔いはない ただ君のために
変わらない夢として

All I very want is your love



MVを観る

한국을 보다 韓国を視る (1/2)

外出自粛も有意義に！部屋で楽しむBTSコンサート

Korea.net

2020.04.23

新型コロナウイルスの感染拡大が続き、大型イベントや公演の中止が相次いでいます。そこでコンサートや公演ができなくなったアーティストたちが、みんなに希望を届けようと様々な取り組みを行っています。日本やアメリカなどの多くの大物アーティストが自宅での演奏を披露し、新型コロナウイルスと戦う人々に感謝のメッセージを伝えました。

韓国では先週末、トップアーティストであるBTSが特別なイベントを行いました。ソウルで開催予定であったコンサートが新型コロナで中止となり、その代わり18, 19両日に「방방콘(バンバンコン)」というオンラインコンサートを開催したのです。

*バンバンコン：「部屋(韓国語でバン)で楽しむ防弾少年団(バンタンソニョンドン)コンサート」の略語

コンサートは行く前からドキドキするものですよね？そのワクワク感を盛り上げようと、SNS上にはファンがデザインした本物に引けを取らないチケットのレプリカがたくさん登場しました。まずはその中でお気に入りを選び、私も印刷してみました。本当にコンサートに行くみたいで気分が上がりました。また、公式SNSに上がった映像の中に準備物が書かれていたのでそれを参考に、ペンライト、電池、間食、睡眠をばっちり準備しました。



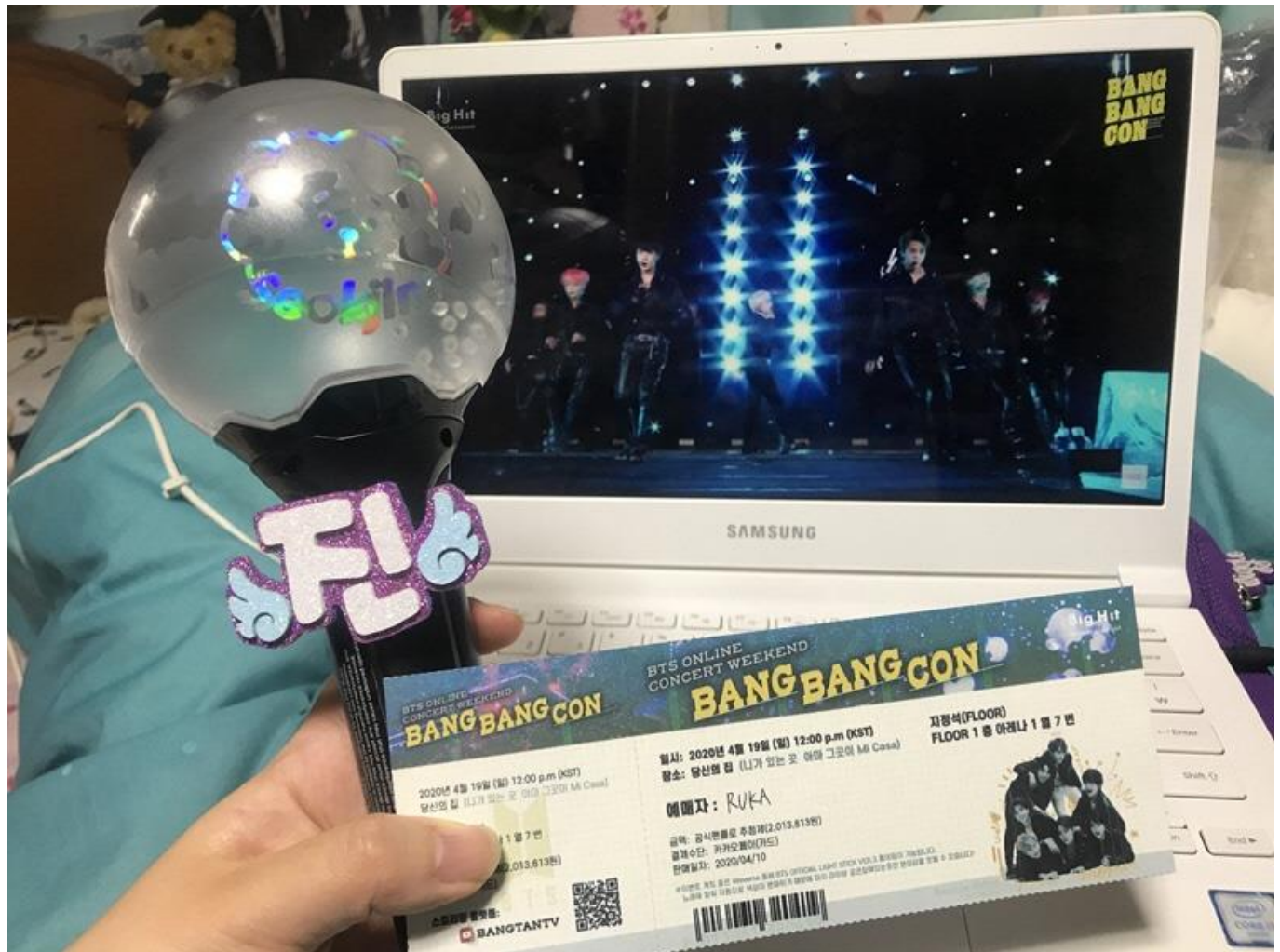
アーミー(BTSファンクラブ)がデザインした入場券などチケットを印刷



準備物が書かれたポスターを参考に携帯と連動すると色が変わるペンライト、電池も余分に準備



한국을 보다 韓国を視る (2/2)



PCでBTSのオンラインコンサート「バンバンコン」を楽しむ様子

バンバンコンは両日で5,059万ビューを突破し、最大同時接続者数は224万人を超えるというまたもや歴代的な記録を打ち立てました。世界162の国と地域からのアーミーから感想などと共に投稿された関連ハッシュタグは646万件にのぼるなど、BTSの世界的な人気を改めて証明したのはもちろん、無料でだれでもアクセスできたことで新しいファンも増えたのではないとも言われています。

そして今回の配信を見ながら、やっぱり新しい公演を見たいなと思っていましたが最後に「6月にBTSが再びあなたの部屋に行きます」というメッセージが流れ、6月に新たなオンラインコンサートがあるのではないかと期待を抱かせてくれました。

まだ現場でコンサートやイベントを楽しむことができないのではないかと現実はとても悲しく寂しいですが、彼らが見せてくれる新たなステージを楽しむ機会が世界中のファンに平等に与えられたことは幸せな事だと思います。その日を楽しむ自分ができる精いっぱいのことをして元気に過ごしたいと思いました。 [大阪=大野瑠華(日本)]

*この記事は、日本のコリアネット名誉記者団が書きました。彼らは、韓国に対して愛情を持って世界の人々に韓国の情報を発信しています。

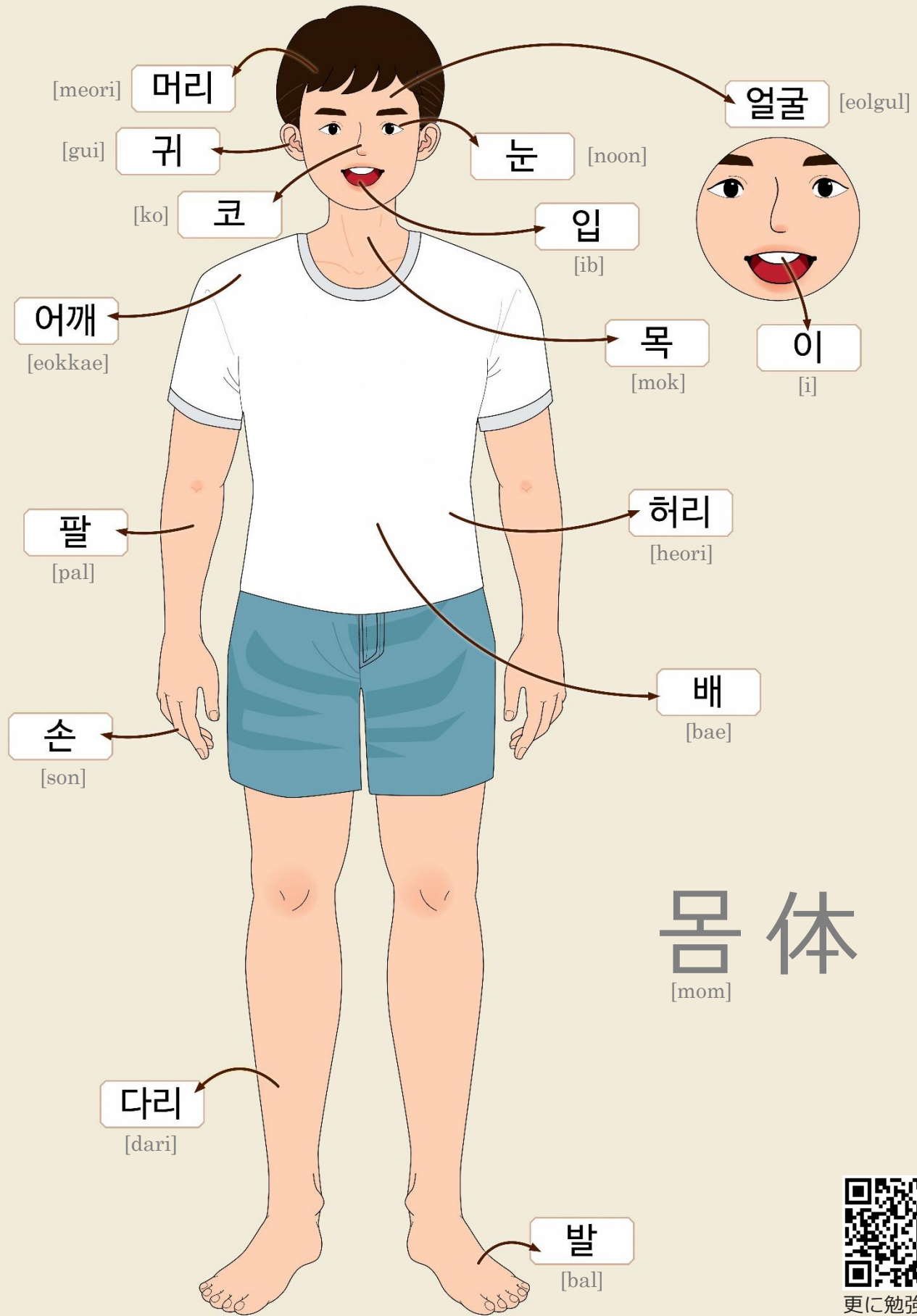


この著作物は「公共世界4類型(ソース表示-商業的利用禁止-変更禁止)」の条件につき、利用できます。



原文を見る

왕초보 한국어 ド素人韓国語



更に勉強する

밀실이나 밀집되는
곳은 되도록
피하기



함부로
만지지
않기



방의 환기
차 창문은
조금 열어두기

알코올 소독



마스크



손씻기



어라...? 목이 아프다,
기침이 나온다, 열이
나는 것 같다, 밥맛이



생겁다, 나른하다,
뭔가 이상하다고
느꼈을 때는 빠른 상담과 검사!

じっと
していろ



가만히 있자.

밖을 돌아다니지 말자.



~코로나사바이벌~
살자! 코로나를 이겨내자!

코로나 사바이벌

도전! 한국요리

挑戦! 韓国料理

비빔밥 비빔바

材料 (4人前)

お米2cup, 牛肉(ランプ) 150g, ゼンマイ70g, キュウリ100g, ズッキーニ150g(1/2個), 豆もやし50g, 人參150g(2/3個), 干シイタケ30g(6個), 卵120g(2個)



◇分類	ご飯-その他
◇加熱時間	47分
◇調理時間	2時間
◇カロリー	491.4kcal (4人前)

ビビンバのソース作り

コチュジャン76g, 牛肉(ミンチ)100g, 蜂蜜38g, 水75g, 砂糖48g, 水飴19, おろしニンニク8g, 生姜汁16g, みじん切りネギ14g

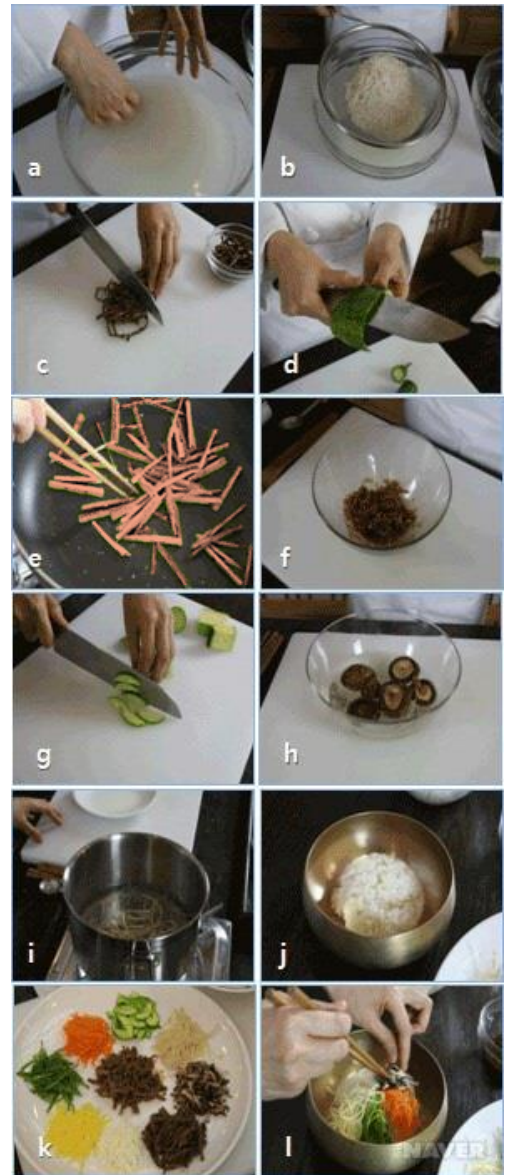
1. 牛肉(ミンチ)をニンニク・ネギ・生姜汁に混ぜ、中火で3分間炒める。
2. フライパンにコチュジャン、水、砂糖、水飴を入れ、よく混ぜながら5分間更に炒める。
3. ソースがトロツとしてきたら蜂蜜を入れ、2分間更に混ぜたら、完成。



原文をみる

レシピ

1. ご飯を美味しく炊く。(絵 a, b)
 2. ゼンマイはきれいに手入れ、長さ2cmで切って炒める。(絵 c)
 3. 皮を剥いたキュウリを千切りしておいて、人參は千切りして塩を若干入れ油で炒める。(絵 d, e)
 4. 細切りした牛肉は醤油18g、砂糖6g、おろしニンニク2.25g、ごま油4g、ごま塩0.5g、胡椒0.3g、みじん切りネギ7gを入れ、味付けをし、油で炒める。(絵 f)
 5. ズッキーニは半月形で切り、千切りして塩を軽くふった後、フライパンで炒める。(絵 g)
 6. 干シイタケはお湯に1時間程度膨らませ、軸を取って細切りし、油で炒める。(絵 h)
 7. 豆もやしは頭と尻尾の部分を取り、沸騰したお湯に軽く湯がく。(絵 i)
 8. 大きめのお椀にご飯をついで形を作る。(絵 j)
 9. ご飯の上にズッキーニ、人參、干シイタケ、キュウリ、ゼンマイ、豆もやしで彩って盛り付ける。(絵 k, l)
- ※ 好みによって卵の黄身を生または薄焼きしてトッピングする。



따끈따끈 한국 정보

アツアツ韓国情報

オンライン韓国映画感想文コンテスト

オンライン 韓国映画感想文 コンテスト

駐日韓国文化院ではコロナウイルス感染拡大の防止により、家で過ごす時間が多い皆さん、日頃から韓国映画を愛する皆さんのために、「オンライン韓国映画感想文コンテスト」を開催することになりました。

この度は、昨年アメリカのアカデミー賞で4部門を受賞し、日本でも公開され、大ヒットした韓国映画「パラサイト 半地下の家族」を取りあげ、『「パラサイト」を観て感じたこと』をテーマに、皆さんが感じる作品の魅力をご紹介いただき、その気持ちを多くの韓国映画ファンの方々と共有していただける感想文を募集しますので是非ご応募ください。

<テーマ> 『「パラサイト 半地下の家族」を観て感じたこと』

「パラサイト 半地下の家族」をご覧になって、テーマ、ストーリー、演出、キャスト等々、ご自身が感じたことについて自由に書いてください。

<応募原稿>

- ・800文字以上1,200文字以下（句読点含む、氏名・タイトルは字数に含めません）
- ・言語：日本語

<応募方法>

- ・Eメールでの応募。（宛先：駐日韓国文化院 movie@koreanculture.jp）
- ・Eメールに感想文の本文（MS wordファイル）を添付しお送りください。
※MS wordをお持ちでない方は、メールの本文にそのまま感想文の本文を入力し、お送りください。

<応募締切> 2020年5月31日（日）

<結果発表> 2020年6月15日（月）ホームページにて発表

<賞>

- ・最優秀賞（1名）：Bluetoothイヤホン 2万円相当
- ・優秀賞（2名）：Netflixギフト券 5千円分
- ・奨励賞（5名）：韓国文化関連商品 2千円相当

※詳しくは韓国文化院のウェブでチェック!

